

Laboratorní a zdravotnická technika OPTING servis  
Bohumínská 788/61, 710 00 Ostrava 10  
596 241 785, 596 241 852 - i fax  
596 241 960, 603 464 790

## Návod k obsluze transportního lehátka TV-1

---

**Tento kompletní návod musí obdržet provozovatel lehátka.**



[www.optingservis.cz](http://www.optingservis.cz)  
[optingservis@optingservis.cz](mailto:optingservis@optingservis.cz)



---

**Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit náš výrobek.  
Věříme, že s ním budete spokojeni.**

**Před používáním si řádně prostudujte tento návod k obsluze!**

## **Obsah**

Použití .....	3
Bezpečnostní pokyny.....	3
Technické údaje vozíku .....	4
Technické údaje hydropohonu .....	4
Konstrukce a popis vozíku .....	5
Ovládání pojezdových koleček.....	6
Polohování (výšky) ložné plochy vozíku.....	6
Polohování sklopné postranice .....	6
Pojistka proti sklopení postranice .....	7
Polohování podhlavníku.....	7
Montáž a nastavení výšky infuzního stojanu - volitelné.....	8
Protišoková poloha ( volitelné).....	8
Držák papírové role (volitelné) .....	9
Bezpečnostní upínací pásy (volitelné) .....	10
Dezinfekce .....	11
Údržba.....	11
Bezpečnostně technická kontrola (BTK) .....	11
Skladování .....	12
Likvidace.....	12
Umístění čísla na konstrukci vozíku.....	12
Seznam štítků na vozíku .....	13
Záruční list - Originál.....	14
Protokol o zaškolení .....	15
Záznam o provedených servisech a kontrolách .....	16

[www.optingservis.cz](http://www.optingservis.cz)  
[optingservis@optingservis.cz](mailto:optingservis@optingservis.cz)

---

## Použití

Transportní vozík výškově stavitelný nožním hydropohonem je zdravotnický prostředek. Je určen do zdravotnických zařízení např. nemocnic, ozdravoven, LDN a jiných lůžkových zařízení.

**Vozík smí být použit k běžnému převážení jednoho pacienta po vnitřních prostorech zaškolenou obsluhou.**



Není určen pro přejíždění po nerovném a znečištěném povrchu.  
Není určen pro hraní a ke spaní.

## Bezpečnostní pokyny



Obsluha ani pacient nesmí vkládat jakoukoli část těla mezi pohyblivé díly.  
Při sjíždění horního rámu hrozí skřípnutí konstrukcí.



Při odjištění ovládací páčky podhlavníku musíte dbát na to, aby nedošlo ke skřípnutí pacienta.



Má-li vozík ložnou plochu náklonou do částečné polohy Trendelenburg nesmí při polohování nikdo vkládat ruce mezi rám a ložnou plochu. Hrozí skřípnutí.



V ostré zatáčce (90°) nesmíte jet vyšší rychlostí než 8 km/hod (= 2,2 m/s) s pacientem v horní poloze. Mohlo by dojít k převrácení vozíku.



Je-li vozík v klidu a je-li na něm pacient, musí být centrálně zabrzděna všechna kolečka za pomoci nožní ovládací páky sešlápnuté do spodní polohy. U nezabrděného vozíku hrozí nebezpečí úrazu, při stání na šikmé ploše, vstávání, nasedání pacienta nebo při opření o vozík. Jsou-li kolečka poškozena, vozík nesmí být používán!



Jezdí-li vozík hlučně zkontrolujte obvod všech koleček. Je možné, že na obvodu některého kolečka budou plošky. Ty vznikají, když někdo posouvá vozík, aniž by si odjistil brzdy.



Převážet pacienta je povoleno pouze se zvednutými postranicemi! Pro zvýšení bezpečnosti lze případně v příští zakázce objednat vozík s již namontovanými bezpečnostními pásy.  
Za bezpečnost při provozu odpovídá zaškolená obsluha.



Při nošení vozíku se nesmí zvedat za horní desku tak, že spodní část vozíku stojí na zemi. Do pohonu se může dostat vzduch a tím dojde k většímu pro pružování horní desky a v krajním případě nefunkčnosti zdvihu (šlapání pedálu naprázdno - bez následného zvedání ložné plochy). Při přenášení vozíku (přes překážky, po schodech atd.) by alespoň jedna osoba přenášející vozík u nožní části ho měla uchopit za spodní rám.

---

## Technické údaje vozíku

Vnější délka vozíku	205 cm
Průjezdná šířka vozíku	75 cm
Centrálně ovládaná kolečka (standardně nejsou antistatická)	o průměru 150 mm
Hmotnost vozíku	80 kg
Převoz pacienta do hmotnosti	170 kg
Výšková stavitelnost (i s pacientem)	od 50 do 95 cm
Délka podhlavníku	65 cm
Naklopení podhlavníku	0° až 60°

### Volitelné příslušenství

- držák papírové role pod podhlavníkem do 50 cm šířky
- 2 ks bezpečnostních upínacích pásů
- nerezový výsuvný infuzní stojan s nosností 2 kg (lze dodatečně dokoupit)
- částečná protišoková poloha Trendelenburg do max. +12°
- antistatická kolečka

## Technické údaje hydropohonu

Typ	Röemheld Typ 8921-530
Zdvih pístu	200 mm
Pracovní kapalina uzavřený okruh olej	výměnu provede pouze výrobce
Objem hydraulického oleje	0,2 dm
Hmotnost	cca 3,3 kg
Rozsah teplot okolního prostředí	-10 °C až +55 °C
Záruka	2 roky

Rychlost sjíždění horní desky = zasouvání pístu je pevně nastaveno od výrobce hydropohonu.



V případě Vašeho zásahu do hydropohonu v době záruky zaniká nárok na bezplatný servis.

## Konstrukce a popis vozíku

Vozík je vyroben ze zdravotně nezávadných materiálů. Atesty jsou uloženy u výrobce. Rám vozíku je vyroben z kovových tenkostěnných profilů. Kovové části jsou povrchově upraveny polyesterovými práškovými barvami RAL nebo pokovením. Dvoudílná ložní plocha vozíku se skládá z 12 mm tlusté překližky a 30 mm silného PUR (molitanu) čalouněným atestovanou koženku.

Pro převoz jsou určena nerezová madla u hlavy a nohou.

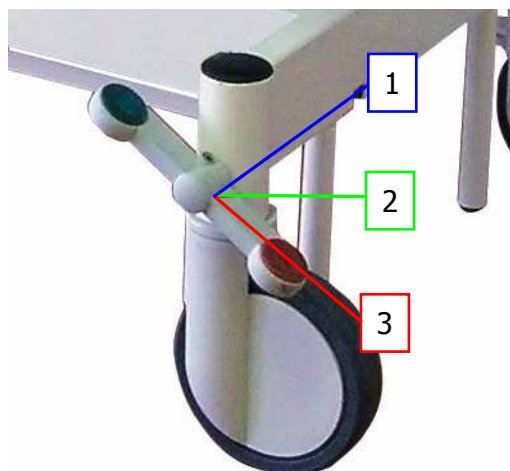
Po obou stranách jsou ve standardu sklopné nerezové postranice.

Po celém obvodu vozíku jsou nerezové nárazníky (Medi lišty 10x25), otočné nárazníky, madla a postranice, které chrání koženku proti proražení při běžném používání vozíku (např. průjezd dveřmi).



- 1) Podhlavník
- 2) Ložná plocha
- 3) Nerezové madlo u nohou pacienta
- 4) Nerezové přední madlo
- 5) Nerezová sklopná postranice
- 6) Páčka polohování podhlavníku
- 7) Pedál hydropohonu
- 8) Oboustranná páka centrálního ovládání koleček
- 9) Nerezová medi lišta z obou stran
- 10) Otočné nárazníky ve všech rozích
- 11) Centrálně ovládaná pojezdová kolečka
- 12) Pojistka proti sklopení postranice pacientem z obou stran

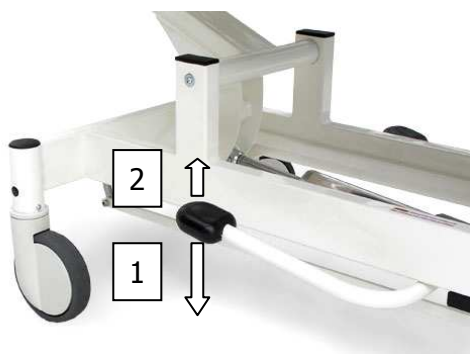
## Ovládání pojzdových koleček



Pojzdová kolečka jsou centrálně ovládaná ve 3 polohách viz žluté schéma z boku spodního rámu. Nutno s tímto personál seznámit.

- 1) **Kolečko pod podhlavníkem aretováno v přímém směru** – červená koncovka pedálu v horní poloze. Využití je při jízdě takzvaném slalom a při přesném zatáčení vozíku do pravého úhlu. Pravé přední kolečko je směrově aretováno.
- 2) **Kolečka volná bez aretace směru a bez totální brzdy** – oboustranná páka ve vodorovné poloze.
- 3) **Kolečka totálně zabrzděna a zablokována** – červená koncovka pedálu sešláplá ve spodní poloze.

## Polohování (výšky) ložné plochy vozíku



- 1) **Zvyšování horní ložné plochy vozíku** se provádí šlapáním na pedál i s pacientem. Při zvyšování využijte efektivně celý zdvih pedálu.
- 2) **Snižování horní desky** se provádí nadzvednutím pedálu nožní pákou špičkou nohy i s pacientem.




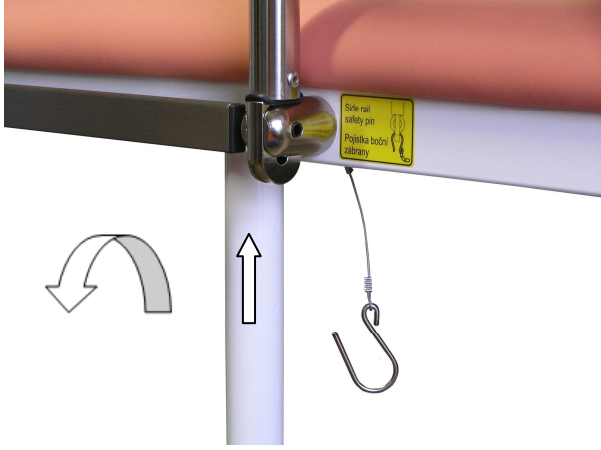
Na nožním pedálu se nesmí stát celou vahou nebo se na něm houpat.

## Polohování sklopné postranice

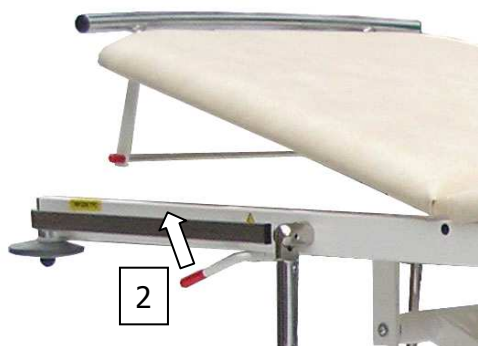


- 1) **Sklápění sklopné postranice** – V horní poloze je postranice aretována (zajištěna) vlastní vahou a navíc zajišťovací pojistkou u nohou pacienta. Pro sklopení postranice odjistěte pojistku a nadzdvihněte zábranu tak, aby se povysunula v obou kloubech. Zábranou otočte směrem od vozíku až do spodní polohy. Po celou dobu sklápění zábranu držte.
- 2) **Nastavení sklopné postranice** - Zdvihněte zábranu do horní polohy. Postranice se vlastní vahou zajistí a zajistěte pojistkou.

## Pojistka proti sklopení postranice

<b>1) Pojištění postranice</b> – Vložte háček do mezery v kloubu postranice.	<b>2) Odjištění postranice</b> – Vyměte háček z mezery kloubu. Háček bude viset na lanku.
	

## Polohování podhlavníku



- 1) Zvětšování naklonění podhlavníku** se provádí plynulým nadzvednutím podhlavníku. Při pojíždění, především s prázdným vozíkem, se může podhlavník samovolně zvyšovat po malých úhlech. Toto není závada.

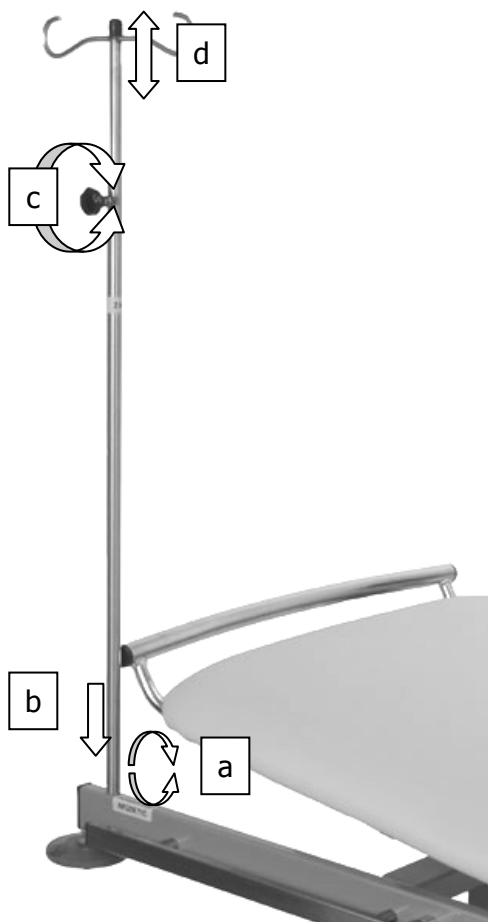


Při zvedání podhlavníku se může objevit nepříjemný dunivý zvuk, který odstraníte tím, že namažete chromovanou zvedací tyčku slabě po celé délce vazelínou.

- 2) Snižování naklonění podhlavníku** se provádí nadlehčením podhlavníku, odjištěním pojistné tyče ovládací páčkou (pozice 2) a zpuštěním podhlavníku do žádané polohy.

Na vnější kraj podhlavníku se nesmí sedat nebo zatěžovat jej více než 75 kilogramy.

## Montáž a nastavení výšky infuzního stojanu – volitelné



### 1) Nasazení infuzního stojanu

Otvor pro infuzní stojan je umístěn na koncích profilů u podhlavníku na obou bocích vozíku. Povolte šroub na vnitřní straně profilu (poz. a), nasuňte tyč infuzního stojanu do otvoru (poz. b) a rukou dotáhněte šroub (poz. a).

### 2) Nastavení výšky infuzního stojanu

Povolte šroub na infuzním stojanu (poz. c), nastavte výšku horní části (poz. d) (nejvyšší možná poloha vysunutí je označena žlutou ryskou) a rukou dotáhněte šroub (poz. c).

### 3) Demontáž infuzního stojanu

Povolte šroub na vnitřní straně profilu (poz. a), vyjměte infuzní stojan a rukou dotáhněte šroub (poz. a), aby nedošlo k jeho ztrátě.



Při pojezdu vozíku se netlačte resp. netahejte za infuzní stojan.

## Protišoková poloha (volitelné)

Má-li vozík částečnou protišokovou polohu TR (tzv. Trendelenburg) naklápění provádíme s pomocí rastomatu v šesti polohách až od 0° do +12° tak, že oběma rukama, na konci desky, zvedáme (možno i s pacientem) delší ložnou plochu na daný úhel do doby až uslyšíme na obou stranách cvaknutí pak ložnou plochu uvolníme. Tak zůstane ložná plocha v daném úhlu. Pro snížení úhlu protišokové polohy je nutné nastavit ložnou plochu do nejvyšší a následovně do nejnižší polohy.



---

## Držák papírové role (volitelné)

### Držák papírové role se skládá:

- 1x zasouvací nerezová tyčka se závitem a červenou koncovkou
- 2x úhelníky
- 4x šrouby M 5x10 s čočkovou hlavou (button)

**1) Vložení resp. vyjmutí papírové role** – Do držáku je možné vložit pouze role dlouhé maximálně 50 cm o průměru maximálně 25 cm. Ručně povolte tyčku za červenou koncovku, povysuňte (vysuňte) tyč do polohy umožňující vložení resp. vyjmutí role. Vložte resp. vyjměte papírovou roli a ručně dotáhněte nerezovou tyč držáku.

## Bezpečnostní upínací pásy (volitelné)

Rozmístění upínacích pásů na ložné ploše v době upínání pacienta.  
Bezpečnostní pásy jsou pevně uchyceny na konstrukci horního rámu.



Jestliže upínací pásy nepoužíváte, připevněte je k hornímu rámu na odpovídajících místech podle následujících dvou obrázků.

Volný konec upínacího pásu s červeným tlačítkem PRESS zasuňte do odkládacího držáku dle obrázku.



Volný konec upínacího pásu zasuňte do mezery v místě uchycení pásu v době, kdy není používán.



---

## Dezinfekce

K běžné údržbě konstrukce a koženky stačí pouze hadřík se saponátovým prostředkem zředěným vlažnou vodou. Před použitím by mělo být lehátko vyčištěno a potaženo novým vhodným jednorázovým potahem k tomu určeným.

Při čišťení koženky nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a prostředky na bázi lihu, chloru. Hůře čisticelné je pouze místo mezi podhlavníkem a ložnou plochou.



Při použití desinfekčních a čisticích prostředků nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky např. drátěnky nebo písky na nádobí. Vyvarujte se leptavých nebo korozivních substancí. Nepoužívejte žádných prostředků na bázi acetonu, toluenu, ethanolu a benzínu.

Vozík se nesmí mýt v parních boxech ani žádným jiným mokřým procesem.

## Údržba

Jednou za půl roku zkontrolujte všechny šroubové mechanické spoje, zda jsou řádně utaženy.

Případné zjištěné výrobní závady nahlaste včas výrobcí nebo distributorovi.

Odolnost (životnost) čalouněných desek před ztvrdnutím a popraskáním lze zvýšit tím, že je budete chránit před

- sluncem,
- mrazem nebo teplem (na koženku nepokládat horké předměty – hrnek s čajem)
- potem papírovými zdravotními podložkami nebo jiným zdravotním potahem nebo
- budete aplikovat čistič koženek např. Speciál Star 50, který naše firma také nabízí.
- pozor na poškození koženky kovovými díly oblečení, přezky zipy spony atd.
- přípravek Incidur Spray není výrobcem koženky určen k údržbě koženky (snižuje životnost)

Otočné díly jsou z výroby namazány vazelínou pro dlouhodobé použití.

Pouzdra v trubce ramen o průměru 40 mm (8 ks) jsou samomazná.



Jedenkrát za rok (nebo podle potřeby) prostříknete olejem ve spreji WD-40 všechny vzrájící pohyblivé plochy jako jsou například píst plynové pružiny, čepy stavitelných dílu a čepy táhel. Není součástí dodávky, lze zakoupit u výrobce nebo v běžných prodejnách typu drogerie nebo u prodejců kol.

## Bezpečnostně technická kontrola (BTK)



**periodickou bezpečnostně technickou kontrolu (BTK) zdravotnického prostředku – lehátka (1x za 2 roky)**

Vozík bude zkontrolován, doplněn a případně opraven.

Na základě této kontroly Vám výrobce vystaví zprávu o stavu vozíku a jeho další provozuschopnosti. Kontrolu cizích vozíků výrobce neprovádí.


Předpokládaná životnost lehátka je 8 let v případě, že jsou prováděny Bezpečnostně technické kontroly a lehátko je používáno s pokyny s Návodem k obsluze.

---

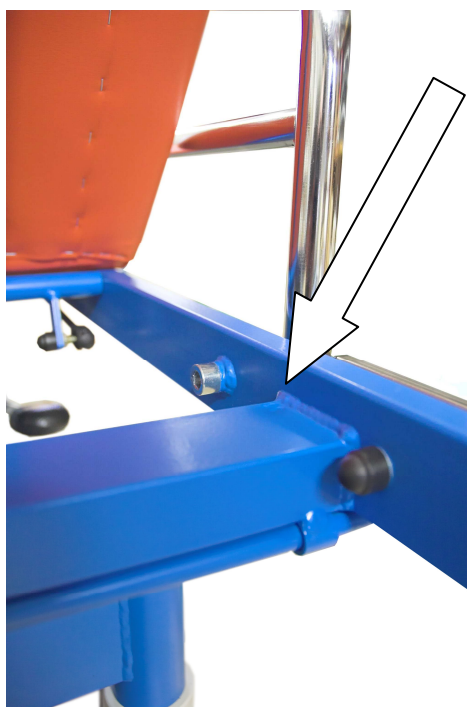
## Skladování

Při delším skladování doporučujeme sjet s ložnou plochou vozíku na nejnižší výšku a uchovávat ho v suchém a temperovaném prostředí od +5 °C do +40 °C. Přes koženku dát ochranný potah.

## Likvidace

1. Převážného obalu: Po rozbalení vozíku je obal určený k recyklaci do výkupny. Jsme členy sdružení Ekonom. 
2. Transportního vozíku: Vozík obsahuje plastové díly z PE, PUR, PA, ABS, a hydraulický Zvedák z hliníku, který obsahuje také hydraulický olej – HM 46. Po skončení životnosti bude vozík ekologicky zlikvidován. Před likvidací kontaktujte firmu, která se zabývá likvidací těchto materiálů.




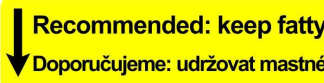



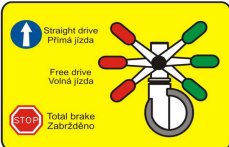


## Umístění čísla na konstrukci vozíku



Číslo na konstrukci je vyraženo na obou koncích příčného profilu pod podhlavníkem.

Slouží k identifikaci při odlepení štítku s číslem vozíku (TR33XXX/20YY).

## Seznam štítků na vozíku

	<p>Výrobní štítek stříbrný – 1 ks nalepen z boku na spodním rámu. TR3XXXX= číslo štítku /20 YY= vyražen aktuální rok výroby vozíku</p> <p><a href="http://www.optingservis.cz">www.optingservis.cz</a> <a href="mailto:optingservis@optingservis.cz">optingservis@optingservis.cz</a></p>
<p><b>UPOZORNĚNÍ!</b> Obsluhovat lehátko smí pouze pověřená osoba! <b>Zákaz zdržování se osob v době provozu pod lehátkem!</b></p>	<p>Upozornění obsluhy – 2 ks nalepeny uprostřed dolního rámu ze shora.</p>
	<p>Upozornění – 2 ks nalepeny na místech, které upozorňují na něco důležitého viz Návod k obsluze.</p>
	<p>Nebezpečí stříhu – 2 ks nalepeny na horním rámu z boku u páčky ovládající podhlavník.</p>
	<p>Udržovat mastné – nalepen 1 ks na horním rámu pod podhlavníkem.</p>
	<p>Instrukce pro použití pojistky boční postranice-2 ks nalepeny u zadního kloubu sklopné postranice.</p>
	<p>Označení místa pro infuzní stojan – 2 ks nalepeny na horním rámu, i když nemá vozík infuzní stojan ve výbavě.</p>
	<p>Má-li vozík upínací pásy ve výbavě, pak 2 ks štítků jsou nalepeny střídavě na horním rámu v místě uchycení pásů.</p>
	<p>Instrukce pro centrální ovládání koleček – 2 ks nalepeny na dolním rámu z obou boků u ovládání koleček.</p>
	<p>Číslo konstrukce – 1 ks nalepen na horním rámu konstrukce na konci příčného profilu pod podhlavníkem. Štítek ukazuje na jedinečné <b>číslo vyražené na konstrukci.</b></p>
	<p>Lepí-li distributor na vozík vlastní Identifikační štítek, výrobce doporučuje jej nalepit napravo vedle výrobního stříbrného štítku.</p>
	<p>Štítek (BTK) je nalepen nalevo od stříbrného výrobního štítku na spodním rámu vozíku.</p>

## Záruční list – Originál

- pro jeden vozík

Název výrobku:	<b>Transportní vozík GP2</b>		
Odběratel (adresa):	Krajská zdravotní, a.s. Masarykova nemocnice v Ústí nad Labem, o.z. p. Zimová - Radioterapeutické odd. V Podhájí 21, 401 13 Ústí nad Labem		
Telefon odběratele:	477 113 262	Koženka č.:	10
Číslo faktury (dokladu):	122/2011	Barva konstrukce RAL:	9003
Číslo nalepeného štítku:	TR33227/2011	Držák na papír:	ne
Číslo vyražené na konstrukci:	104/11	Upínací pásy:	ne
Číslo hydropohonu:	8921530R50	Infuzní stojan:	ne
Záruční doba:	Konstrukce 3 roky, koženka, hydropohon, plyn.vzpěra, kolečka 2 roky		
Datum složení zboží u zákazníka, popř. osobního odběru:	13.5.2011		
Email kam můžeme zaslat avízo BTK (bezpečnostně technické kontroly):	optingservis@optingservis.cz		

Razítko a podpis

### Postup při reklamaci:

1. Popište závadu do tohoto Záručního listu co nejpřesněji.
2. Zašlete spolu s popisem druhu závady tento Záruční list faxem na číslo 596 241 852 nebo zaslat kopii Záručního listu Českou poštou.

Výrobce zařídí záruční i pozáruční servis.

U záruční opravy hydropohonu provede výrobce zdarma výměnu vadného kusu za jiný. Pozáruční opravu hradí odběratel.

### Popis závady (v případě reklamace):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## Protokol o zaškolení

Protokol o zaškolení slouží pro jeden vozík. Pověřená osoba je osoba, kterou provozovatel určil pro další proškolení osob, které budou používat tento vozík. Pověřená osoba řádně proškolí dle informací z tohoto Návodu k obsluze další personál.

Číslo faktury (dokladu):

122/2011

Typ vozíku k zaškolení / číslo nalepeného štítku:

Transportní leh. GP2 / TR33227/2011

Volitelné příslušenství k vozíku:

Držák na papír, upínací pásy, infúz. stojan – NE.

Adresa odběratele:

Krajská zdravotní, a.s.  
Masarykova nemocnice v Ústí nad Labem, o.z. p. Zimová -  
Radioterapeutické odd. V Podhájí 21, 401 13 Ústí nad Labem

Jména zaškolených osob (hůlkovým písmem)

Podpis / Středisko

1.

2.

3.

4.

5.

Zaškolil za provozovatele (hůlkovým písmem):

Datum zaškolení:

Podpis:

Razítko a podpis provozovatele vozíku

Razítko a podpis výrobce nebo distributora

1x protokol obdrží provozovatel jako součást návodu.

**1x vyplněnou kopii včetně razítka a podpisu zašlete zpět výrobcí nebo distributorovi a to:**

- českou poštou (**ne doporučeně!!!**)
- faxem nebo
- skenovanou e-mailem

---

## Záznam o provedených servisech a kontrolách

Účel a popis úkonu	Datum	Úkon provedl